



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/26467
18 de septiembre de 1993
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DE FECHA 13 DE SEPTIEMBRE DE 1993 DIRIGIDA AL
SECRETARIO GENERAL POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE
DE TAILANDIA ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Tengo el honor de transmitirle el texto del comunicado conjunto del Excmo. Sr. Chuan Leekpai, Primer Ministro del Reino de Tailandia, y de Su Alteza Real Sdech Krom Luong Norodom Ranariddh y el Excmo. Sr. Hun Sen, Copresidentes del Gobierno Nacional Provisional de Camboya, emitido en Bangkok el 13 de agosto de 1993 con ocasión de la visita oficial efectuada por los Copresidentes al Reino de Tailandia entre el 12 y el 15 de agosto de 1993.

Agradeceré tenga a bien hacer distribuir el texto del comunicado conjunto como documento del Consejo de Seguridad,

(Firmado) Nitya PIBULSONGGRAM
Embajador
Representante Permanente

ANEXO

Comunicado conjunto

1. Por invitación del Excmo. Sr. Chuan Leekpai, Primer Ministro del Reino de Tailandia, su Alteza Real Sdech Krom Luong Norodom Ranariddh y el Excmo. Sr. Hun Sen, Copresidentes del Gobierno Nacional Provisional de Camboya (GNPC), realizaron una visita oficial al Reino de Tailandia entre el 12 y el 15 de agosto de 1993.

2. Durante su visita a Tailandia, Su Alteza Real Sdech Krom Luong Norodom Ranariddh y el Excmo. Sr. Hun Sen, acompañados de la Princesa Marie y de la Sra. Bun Sam Hieng, fueron recibidos en audiencia por Sus Majestades el Rey y la Reina. Los Copresidentes también visitaron muchos lugares de interés en Bangkok y en Phuket.

3. Los Copresidentes del GNPC celebraron conversaciones oficiales con el Excmo. Sr. Chuan Leekpai el 13 de agosto de 1993 en la Casa de Gobierno. Estuvieron presentes en las conversaciones, por la parte tailandesa, el Excmo. Sr. Jefe de Escuadrón Prasong Soonsiri, Ministro de Relaciones Exteriores y otros oficiales de alto rango; por la parte camboyana, Su Alteza Real, el Príncipe Norodom Sirivudh, Ministro de Relaciones Exteriores y Cooperación Internacional, y otros oficiales de alto rango.

Las conversaciones tuvieron lugar en una atmósfera de amistad, comprensión y cooperación.

4. La parte tailandesa acogió con beneplácito la primera visita oficial de los Copresidentes del GNPC a Tailandia, que contribuía a fortalecer las ya estrechas relaciones de buena vecindad entre Tailandia y Camboya. La parte tailandesa felicitó también a su Alteza Real Sdech Krom Luong Norodom Ranariddh y el Excmo. Sr. Hun Sen, por el establecimiento del GNPC y por su nombramiento como Copresidentes del GNPC. La parte tailandesa informó a la parte camboyana que se sentía alentada por el establecimiento del GNPC, que sentaba las bases para la paz en Camboya, y expresó pleno apoyo al GNPC que persistía en la aplicación del proceso de paz y se esforzaba por lograr la reconciliación nacional.

5. Las dos partes elogiaron el papel desempeñado por Su Alteza Real Samdech Presh Norodom Sihanouk, Jefe de Estado y Presidente del Consejo Nacional Supremo de Camboya en lo que respecta a unificar al pueblo camboyano y a lograr una auténtica reconciliación nacional, así como la paz y el progreso en Camboya.

6. La parte camboyana expresó su reconocimiento por el papel constructivo desempeñado por Tailandia en apoyo del proceso de paz en Camboya. La parte camboyana dio a conocer a la parte tailandesa las noticias más recientes respecto de la situación en Camboya, a saber, los avances realizados en la redacción de la constitución y los esfuerzos que se estaban realizando por lograr una paz duradera y la reconciliación nacional.

7. Las dos partes expresaron satisfacción por el estado actual de las relaciones entre los dos países. Ambas reafirmaron su pleno respeto por los principios de la soberanía, la integridad territorial y la no intervención en los asuntos internos de la otra. Las dos partes fueron de opinión que el fortalecimiento de los vínculos de amistad, cooperación y buena vecindad irían en beneficio de sus pueblos y contribuirían a la paz, la prosperidad y la estabilidad en la región de Asia sudoriental.

8. Las dos partes eran de la opinión de que había grandes posibilidades de fortalecer las relaciones entre los dos países y reafirmaron su decisión de promover concretamente la cooperación económica, social y cultural,

especialmente en las esferas del comercio, las inversiones, el turismo, la agricultura, la educación, la aviación civil, la pesca y la energía. A fin de ampliar la cooperación económica, la parte camboyana convino en respetar los contratos comerciales legítimos celebrados con anterioridad entre empresarios tailandeses y las partes camboyanas, y entre empresarios camboyanos y las partes tailandesas. A fin de promover el comercio y el contacto entre los pueblos de los dos países, ambas partes convinieron también en acelerar el proceso de apertura de puntos de cruce permanente entre Tailandia y Camboya una vez terminados los preparativos pertinentes. Entretanto las dos partes convinieron en promover su cooperación contra robos, asaltos y todo tipo de actividades ilegales, con miras a establecer y garantizar una situación pacífica y estable a lo largo de la frontera tailandesa-camboyana.

9. La parte tailandesa reiteró su firme intención de apoyar la rehabilitación y reconstrucción de Camboya. La parte camboyana expresó su agradecimiento al Gobierno de Tailandia por la reparación y restablecimiento de la ruta 5 que unía a Poipet y Sisophon y por la construcción de tres Escuelas de Amistad Tailandesa-Camboyana en Ban Nimitr, Poipet y Wat Khao Phnom Ba, provincia de Battambang, Camboya. La parte camboyana confirmaría la fecha en que se habría de celebrar la ceremonia de inauguración de la carretera, que sería presidida por los Primeros Ministros de los dos países. La parte camboyana también expresó interés en obtener la cooperación de la parte tailandesa para la reparación y restauración de la ruta 18 que unía a Dentong con Sra Ambel, provincia de Koh Kong, el camino de O-Smach a Ampil, Siemreap-Oddar, provincia de Meanchey y la vía férrea entre Poipet y Sisophon, provincia de Battambang. La parte tailandesa expresó su disposición a estudiar dicha solicitud de la parte camboyana.

10. En respuesta a la solicitud de la parte camboyana, la parte tailandesa convino en considerar favorablemente la petición de suministro de uniformes militares a las Fuerzas Armadas de Camboya. La parte camboyana expresó su reconocimiento por la constante cooperación tailandesa en materia de desarrollo de los recursos humanos y de asistencia técnica en varias esferas, especialmente la salud pública, la agricultura, la ciencia y la tecnología.

11. Las dos partes hicieron notar la importancia de que Camboya estuviera presente en la 26ª Reunión Ministerial de la ASEAN celebrada recientemente en Singapur. La parte tailandesa expresó su sincera esperanza de que Camboya participara en mayor medida en la esfera de la cooperación regional en la próxima Reunión Ministerial y Conferencia post Ministerial que se celebraría en Tailandia en 1994.

12. Las dos partes acogieron con beneplácito los buenos resultados de la visita realizada al Reino de Tailandia por los Copresidentes del GNPC y convinieron en que en el futuro debería haber un intercambio más frecuente de visitas de delegaciones de los dos países. Los Copresidentes invitaron al Excmo. Sr. Chuan Leekpai a que realizara un visita oficial a Camboya. El Primer Ministro de Tailandia aceptó con agrado la amable invitación y declaró que comunicaría la fecha de la visita más adelante por la vía diplomática.

Emitido en Bangkok el 13 de agosto de 1993.

Por el Gobierno Nacional
Provisional de Camboya

Sdech Krom Luong HUN SEN

Norodom RANARIDDH

Por el Gobierno del Reino
de Tailandia

Chuan LEEKPAI
Primer Ministro del Reino

Copresidentes del Gobierno Nacional
Provisional de Camboya
